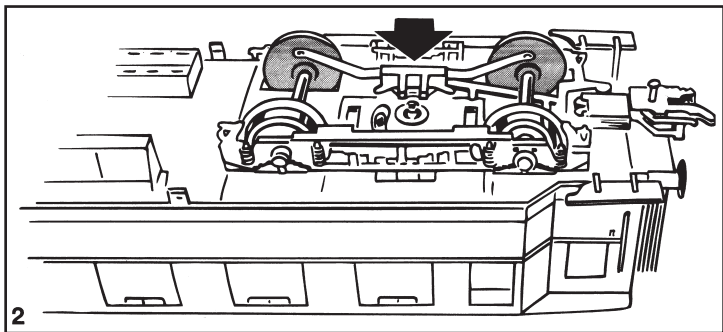


Die Radkontaktfeder in die Drehgestellöffnung einführen und durch Festdrücken einrasten lassen. Darauf achten, dass die beiden Radkontakte an den Radinnenseiten anliegen. Auf diese Weise alle vier Radkontaktfedern montieren.

Insert the wheel contact spring into the opening in the bogie and press firmly into position. Make sure that both the wheel contacts are positioned on the inside of the wheels. Assemble all four wheel contact springs in this manner.

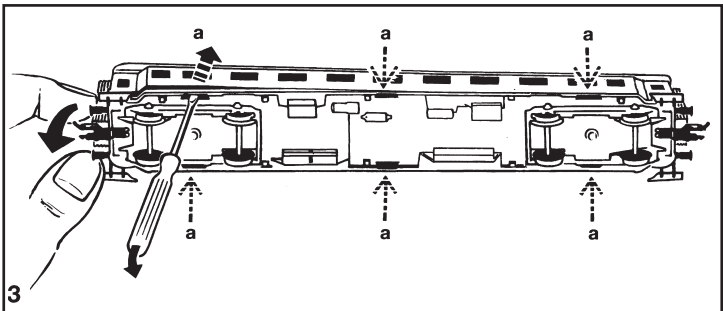
Engagez les contacts de roues dans l'ouverture de bogie et assurez la fixation en appuyant. Veillez à ce que les contacts portent sur la face intérieure des roues. Procédez de la même manière pour monter les quatre contacts de roues.



Den Wagen auf das Dach legen. Wagenboden an den Puffern entgegen dem Faltenbalg drücken. An den 6 gekennzeichneten Stellen a im Wagenboden den Wagenkasten mit einem Schraubenzieher leicht nach außen hebeln, so dass sich **der Wagenkasten mit der Inneneinrichtung** vom Wagenboden löst.

Lay the coach on its roof. Press the buffers on the coach floor against the corridor connections. Using a small screwdriver, inserted into the 6 indicated points a in the coach chassis, gently prise open outwards so that **the chassis complete with interior fittings** is released from the chassis.

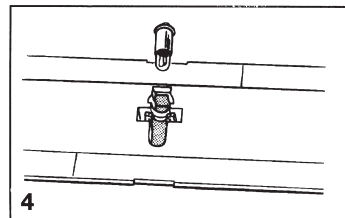
Coucher le wagon sur la toiture. Presser le châssis aux butoirs contre les soufflets. Aux 6 endroits marqués a, soulever légèrement, vers l'extérieur, les arrêts de la carrosserie pour les **écarter du sousbassement de façon à retirer l'aménagement intérieur**.



Glühlampe in den Lichtleiter einsetzen.

Fit light bulb into optical fibre.

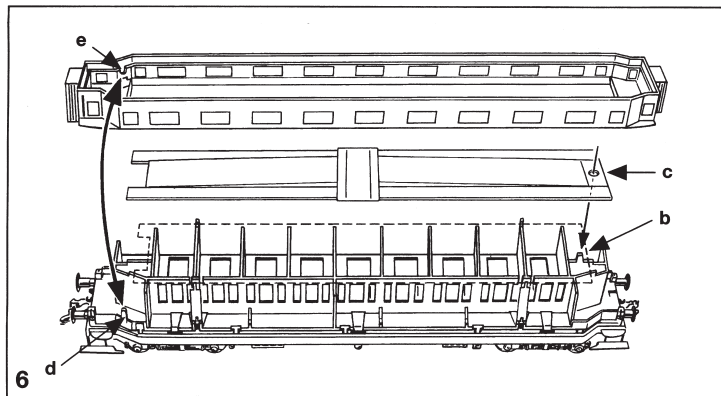
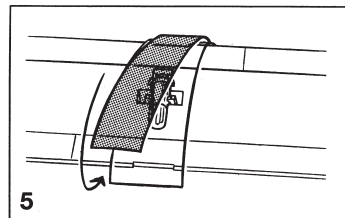
Placez la lampe sur la platine.



Zuerst weiße Isolierfolie, dann Metallfolie um den Lichtleiter kleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen).

Stick first the white insulating foil then the metal foil around the optical fibre (after removing protective backing from the adhesive side).

Collez d'abord l'isolant, ensuite la feuille métallique à la platine (enlevez les protections des faces adhésives au préalable).



Den Lichtleiter so auf die Inneneinrichtung legen, dass der Zapfen b der Inneneinrichtung in die runde Aussparung c des Lichtleiters greift.

Position the optical fibre so that the lug b on the interior fittings slides into the round slot c of the optical fibre.

Poser la rampe lumineuse sur l'aménagement intérieur de façon à ce que le tenon b de l'aménagement intérieur s'engage dans l'évidement arrondi c de la rampe lumineuse.

An jeder Inneneinrichtung sind 4 Aufnahmen für die Kontaktbügel vorhanden. Die Kontaktbügel sorgen für festen Halt des Lichtleiters auf der Inneneinrichtung und versorgen diesen mit Spannung. Zuerst den Kontaktbügel unten in die Aussparung **f** der Inneneinrichtung locker einstecken, dann am Zapfen **g** einhängen. Kontaktbügel ein wenig nach unten ziehen und am Vorsprung **h** einrasten.

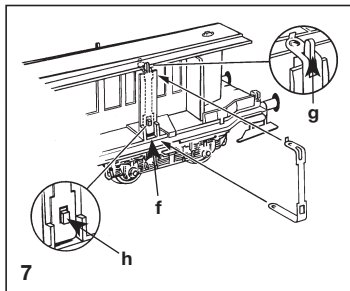
Each set of interial works has 4 mountings for the contact bars. The contact bars ensure secure mounting of the optical fibre on the interial works, as well as supplying it with electricity. First loosely fit the contact bar at the bottom into recess **f** of the interial works, then hook it onto pin **g**. Pull the contact bar down a little and lock it onto step **h**.

Chaque garniture intérieure présente quatre places pour les étriers de contacts. Les étriers de contacts maintiennent la platine conductrice sur la garniture intérieure et en assure l'alimentation électrique. Disposez en premier lieu l'étrier dans l'évidement **f** et accrocher au tenon **g**. Tirez légèrement l'étrier vers le bas et fixez sur la Partie en saillie **h**.

Wagenkasten aufsetzen und einrasten lassen (siehe Fig. 6). Der Vorsprung der Inneneinrichtung **d** muß dabei in die Aussparung **e** der Fensterblende eingreifen (Verdrehsicherung).

Replace the coach body and clip into position (see fig. 6). The projection on the interior fittings **d** must fit into the slot **e** on the window moulding (to prevent fitting wrong way round).

Remonter la carrosserie jusqu'à emboîtement sur les arrêts (voir fig. 6). La saillie **d** de l'aménagement intérieur doit se loger dans l'évidement **e** à la fenêtre (sécurité de montage).



FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service

D A CH ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr. **GB WARNING!** Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing **F AVERTISSEMENT!** Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'absorption. **NL WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikkingsgevaar. **I AVVERTENZA!** Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E ADVERTENCIA!** No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK ADVARSEL!** Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P AVISO!** Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR ΠΡΟΣΟΧΗ.** Τα περιγράδια, αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι ε'ναι κοφτερά και ευχρά και κινδύνος να τα καταπού. **SF VAROITUS!** Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S WARNING!** Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsar och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ VAROVÁNÍ!** Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL OSTRZEŻENIE!** Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz moziłowscia polknicia mniejszych czesci nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO OPOZORILO!** Ni primerno za otroke do 3 leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti poztja.



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de



14 V ---



Achtung: Vor dem Einbau der Innenbeleuchtung die Betriebsanleitung genau durchlesen!
Attention: Please read the instructions carefully before installing the interior lighting!
Attention: Avant le montage de l'éclairage interieur lire soigneusement le mode d'emploi!

6452 Innenbeleuchtung

Mit Daumen und Zeigefinger die Radkontaktfeder am Kunststoffteil ergreifen. Dabei die Kunststoffklammer mit dem Daumen leicht andrücken.

Grip the wheel contact spring on the plastic part between thumb and forefinger. In doing so, press the plastic clips gently with the thumb.

Prenez la pièce en plastique des contacts de roues au moyen du pouce et de l'index. Ecrasez légèrement les arrêts en plastique avec le pouce.

